

## ÉDITO

*La jeunesse n'a pas d'âge*



La jeunesse n'est pas une période de la vie, elle est un état d'esprit, un effet de la volonté, une qualité de l'imagination, une intensité émo-

tive, une victoire du courage sur la timidité, du goût de l'aventure sur l'amour du confort. On ne devient pas vieux pour avoir vécu un certain nombre d'années, on devient vieux parce qu'on a déserté son idéal.

Les années rident la peau, renoncer à son idéal ride l'âme. Jeune est celui qui s'étonne et s'émerveille. Il demande comme l'enfant insatiable : «Et après ?» Il défie les événements et trouve la joie au jeu de la vie.

Steve Léger,  
Président d'honneur  
du Journal de Fully

## Téléthon 2013, une réussite

**Le téléthon 2013 a été une belle réussite. Grâce à la générosité des commerçants et de la population, la somme de 8 800 francs a pu être reversée à l'association Téléthon Suisse.**

Le Service du Feu tient à remercier toutes les personnes ayant participé à cette manifestation.

Il vous donne d'ores et déjà rendez-vous le samedi 6 décembre 2014.



**Pas le temps de s'asseoir... 2014 est là**

Photo Christian Théoduloz



# HOTEL RESTAURANT DE FULLY

Famille Sylvie et René GSPONER

1926 Fully

Tél. 027 746 30 60  
Fax 027 746 41 33

[www.hotel-de-fully.ch](http://www.hotel-de-fully.ch)

*Pour la St-Valentin*

*nous proposons  
notre menu spécial*

**TÊTE À TÊTE**

*Bonne fête*

*à tous les amoureux !*

# HIOB INTERNATIONAL

Cœuvre d'entraide reconnue par l'Etat

➤ **RAMASSAGE GRATUIT**  
d'objets revendables

➤ **DÉBARRAS D'APPARTEMENT ET TRAITEMENT DES DÉCHETS**  
à des prix avantageux

**Brocante Martigny**

Rue du Léman 35, Tél. 027 722 38 83

[www.hiob.ch](http://www.hiob.ch)

[martigny@hiob.ch](mailto:martigny@hiob.ch)



Visitez aussi notre  
Brocante HIOB à  
Sion, Cour de la Gare 21  
Tél. 027 322 06 53

**UN VRAI TRÉSOR**

Offre diversifiée de marchandises!

# Votre spécialiste



## Votre partenaire de confiance

Financement hypothécaire  
Placement - Prévoyance

**Acunto Paolo**

Responsable d'agence

027 747 16 20

[paolo.acunto@raiffeisen.ch](mailto:paolo.acunto@raiffeisen.ch)

Banque Raiffeisen  
Martigny et Région

**RAIFFEISEN**

10 ans à votre service



**027 722 97 07**

**Yves Roduit**

Maitrise fédérale

Ferblanterie - Inst. Sanitaires

Couverture - Chauffage

1920 Martigny

*Dans nos cuisines il ne manque que vous*



**ROCCABOIS**

CH-1906 CHARRAT  
[www.roccabois.ch](http://www.roccabois.ch)

☑ CUISINES ☑ MENUISERIE ☑ FENÊTRES ☑ PORTES **027 746 20 20**



pharmacie

VON ROTEN

Profitez de nos actions mensuelles **PRIX VERT**



• Rue de l'Eglise 34 - 027 746 11 33

• Centre Migros Chemin de Provence 4 - 027 746 43 06

[info@pharmacie-vonroten.ch](mailto:info@pharmacie-vonroten.ch)

1926 FULLY

Livraison à domicile

Peinture  
Papiers Peints, Rustique  
**ANCAY**  
Emmanuel

Route du Chavalard  
CP 5 - 1926 Fully

Tél. 027 746 25 22  
Natel : 079 658 40 46

**La Louye**  
Carrosserie Sàrl  
40 ans de tôle  
[www-carrosserie-fully.com](http://www-carrosserie-fully.com)



## Prestations à la population de Fully

**L'administration communale de Fully met à votre disposition plusieurs offres de transport par le train ou par la route :**

- Quatre billets CFF journaliers au prix de Fr. 35.– Ils vous permettront de voyager le temps d'une journée dans toute la Suisse. La disponibilité de ces billets est visible sur notre site internet dans la rubrique «Guichet virtuel».
- Pour les personnes désireuses de passer une journée à Chamoinix

(France), nous vous proposons des cartes journalières pour le prix de Fr. 30.– Ces cartes sont valables une journée.

- Des cartes pour le passage du tunnel du Grand-Saint-Bernard sont également disponibles au prix de Fr. 10.– le passage. Celles-ci sont prêtées pour une durée maximale de quatre jours et sont valables pour les véhicules de catégorie A1 et A2.

La réception de l'administration communale vous renseigne volontiers à propos de ces différentes offres, du lundi au vendredi, entre 8H et 12H (027 747 11 11).



## AVIS OFFICIEL



Il est strictement INTERDIT de déverser des cendres de cheminées ou d'autres dans les moloks.

**DANGER  
D'INCENDIE !**

Administration communale



## Déprédations au collège de Saxé

**Dommages sur les infrastructures et l'éclairage public, bouteilles de verre cassées, détritux...**

Ces dernières semaines, c'est plus particulièrement le collège de Saxé qui a été la cible de nombreuses déprédations. Les auteurs agissent en soirée et plus particulièrement les week-ends.

Les autorités communales regrettent ce manque de respect et ont ainsi décidé de poursuivre systématiquement les auteurs de ces actes. Aussi, une plainte pénale est dorénavant déposée pour tout dommage constaté.

De son côté, la police municipale va intensifier ses

contrôles et ses surveillances. En cas d'interpellation, les quelques malheureux devront répondre de leurs actes. Or, les dommages se montent parfois à plusieurs milliers de francs.



Désireux de préserver les lieux et infrastructures mis à disposition pour la jeunesse, le conseil communal de Fully remercie en outre la population d'informer la police municipale de tous renseignements permettant d'arrêter les auteurs de ces actes malveillants.

L'administration  
communale

**Police municipale  
de Fully  
027 747 11 58  
police@admin.fully.ch  
Urgences 117**



Peinture décorative  
Papier peint  
Rénovation  
Rénovation de meubles

**REMONDEULAZ** Sàrl  
**PEINTURE**

Rue du Stade 66 - 1926 Fully

Natel : 079 562 47 85 remondeulaz.peinture@netplus.ch



**DEC**

BÂTIMENT • GÉNIE CIVIL • CHAPES • BÉTONS CIRÉS

1926 FULLY TÉL : 027 746 35 00

[www.decdorsaz.ch](http://www.decdorsaz.ch)



**ECONOMISEZ DES IMPÔTS  
AVEC UN 3<sup>E</sup> PILIER**

- Pour vos vieux jours
- Pour amortir une hypothèque

**JEAN-LUC CARRON-DELASOIE**  
Agent principal - Chemin des Ecoliers  
1926 Fully - 079 213 63 42



*Pour la  
Saint  
Valentin*

**FLEUR DE POT**

ouverture  
exceptionnelle  
vendredi  
14 février  
de 8h30 à 18h30  
non-stop

**Fleurs coupées  
Toutes décorations  
Idées cadeaux**

FLEUR DE POT  
Tiffany Gay & Nathalie Schmidt  
Rue Maison-de-Commune 13  
1926 Fully  
Tél./fax 027 746 26 65  
LIVRAISON À DOMICILE

Michel TARAMARCAZ Sàrl, Votre spécialiste des sols

**Depuis 1962 à votre Service !**

**Michel TARAMARCAZ Sàrl**  
Revêtements de sols  
1926 Fully

- Parquet
- Stratifié
- Tapis
- PVC
- Linoéum

**Pierre-Alain Fellay**

**RENAULT GARAGE DE CHARNOT**

Pierre-Alain Fellay  
079 412 23 79

Frédéric Bellani  
079 279 37 90

Route du Stade 80-82, 1926 Fully  
Tél. 027 746 26 78 • Fax 027 746 29 29 • [garagedecharnot@bluewin.ch](mailto:garagedecharnot@bluewin.ch)

**BUREAU TECHNIQUE  
GASPARI SANDRO**

Rue de l'Eglise 44 - 1926 Fully

- Mise à l'enquête
- Surveillance de chantier
- Plans exécution et détail
- Soumissions et projets

Tél. 027 746 60 44 - 079 287 08 62  
[sgaspari@bluewin.ch](mailto:sgaspari@bluewin.ch) - [www.bureau-gaspari.ch](http://www.bureau-gaspari.ch)

**NABI BOIS S.A.**

**MENUISERIE - CHARPENTE**

Patrick Guéra

Route du Simplon 1B  
Case postale 7 - 1906 CHARRAT  
Tél. 027 722 17 36 - Fax 027 722 17 06  
Natel 079 220 46 07

**YVON BENDER**  
CONSTRUCTION METALLIQUE  
SERRURERIE

**MARTIGNY**

FERMETURE DE BALCON  
VERANDA

027 722 81 41  
[www.yvon-bender.ch](http://www.yvon-bender.ch)

**Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room**

**La Diligence**  
Fully sàrl

Rue de la Poste - Fully  
027 746 29 66  
[www.diligence-fully.ch](http://www.diligence-fully.ch)

**F. Staub & Fils**

Dipl. + Féd.

**Ferblanterie • couverture • Sanitaire**

Tél. 027 746 10 12 - 079 435 00 86  
Route cantonale 1906 Charrat

## Rock granitique à la belle Usine

belle  
usine

**Le duo «The Last Moan», vainqueur du tremplin musical 2013 de la Ferme-Asile, est à découvrir à Fully le 15 février.**

Ils sont jeunes, ils sont talentueux, ils font du vrai bon rock et... ils sont en exclusivité à la D'zine de la belle Usine!

Le groupe The Last Moan, vainqueur de la 2<sup>e</sup> édition du tremplin musical de la Ferme-Asile destiné aux jeunes talents valaisans de 18 à 25 ans, sera en concert à Fully le 15 février prochain.

Sélectionné parmi de nombreux candidats par un jury composé de programmeurs de salles de concert ou de théâtres valaisans, The Last Moan est de ces groupes qui ne restent pas longtemps dans l'ombre...

### Révélation du rock valaisan, énergie brute

"Une révélation du rock valaisan, un duo qui se dédie tout entier à l'énergie brute du rock total", affirmait le journaliste musical Jean-François Albelda en mai dans «Le Nouvelliste». Quelques mois plus tard, évoquant à nouveau le groupe, il précise : "Un duo se taillant un style dans le rock granitique de plusieurs influences majeures évoluant également en binôme, the Black Keys, The White Stripes, ou The Black Box Revelation..."

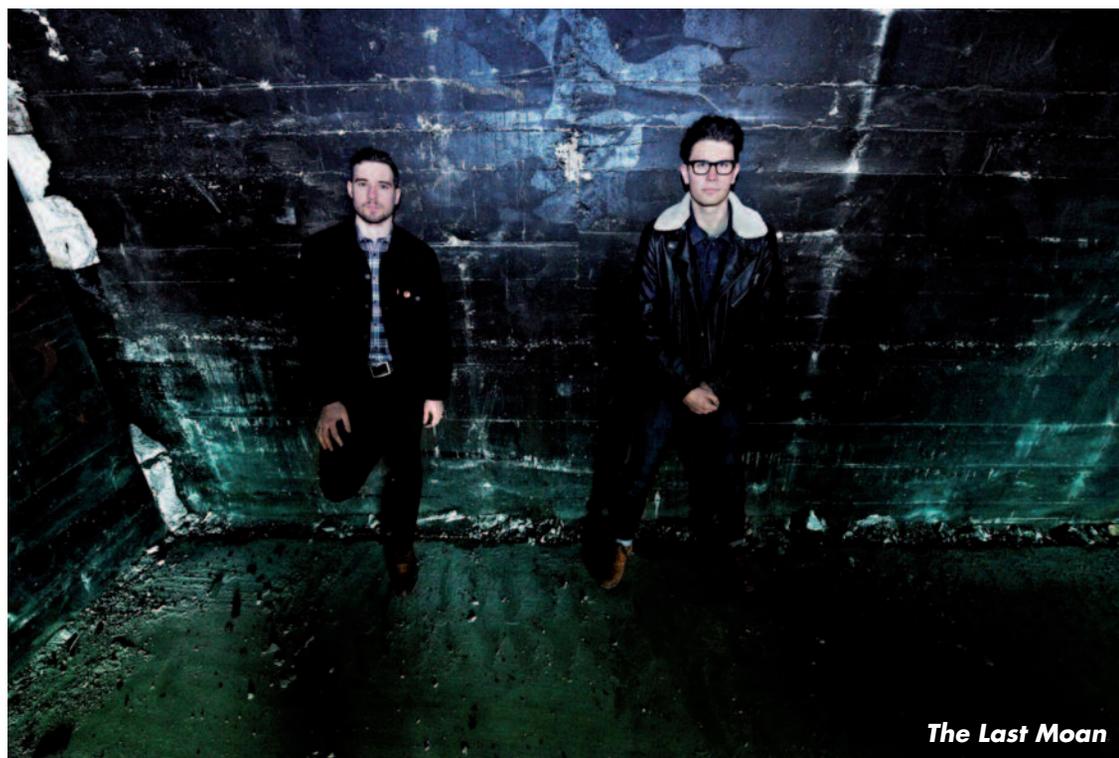
Fermement décidée à soutenir la création et les jeunes talents, la

belle Usine s'est naturellement alliée au projet en proposant au gagnant du tremplin de se produire sur sa petite scène durant le festival Scènes Valaisannes.

"Ce rapprochement entre la belle Usine et la Ferme-Asile confirme notre volonté de soutenir et de développer la nouvelle scène musicale valaisanne, explique Mathieu Bessero-Belti, président de la belle Usine. Cette soirée permet, une fois de plus, de découvrir de jeunes artistes aux talents prometteurs."

**The Last Moan, 15 février 2014 à 20h30** (durée env. 1h30)  
Tarif unique: CHF 15.-

**Réservations :** 027 746 20 80 et [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch)  
[www.belleusine.ch/](http://www.belleusine.ch/)  
[www.mx3.ch/artist/thelastmoan](http://www.mx3.ch/artist/thelastmoan)



The Last Moan

## Concert et conférence

ASOFY  
ACTION  
SOCIO  
CULTURELLE  
FULLY

### Soirée concerts : Découverte

Un groupe de jeunes de l'ECG, coaché par l'AsoFy, organise une soirée concerts. Ils accueillent au Méphisto des groupes musicaux régionaux. En première partie, il y aura **Mélanie Michellod** suivie de **Clockwerk**, et pour terminer le groupe **CNM Crew**. Ils se produiront sur la scène intimiste du caveau et profiteront de cette petite scène pour se lancer dans le show.

### Vendredi 8 février dès 20h

A partir de 16 ans  
Ouverture des portes dès 20h  
Entrée : Fr. 10.-  
Réservation conseillée  
(les matins du lundi au vendredi au secrétariat de l'AsoFy : 027 747 11 81).

### Conférence-goûter : «A bon entendeur»

Comment fonctionne l'oreille ? Une perte auditive, peut-on y remédier ? Comment ? Monsieur Thierry Giauque, audioprothésiste répondra à vos questions. En collaboration avec le club des aînés de Fully, l'AsoFy, Pro Senectute Valais et Amplifon SA.

### Judi 13 février de 14h à 16h

Action aux seniors  
Salle Nord de la salle polyvalente  
Sans inscription,  
Fr. 5- par personne à payer sur place.

## L'Unipop de Fully présente

université  
UPf  
populaire fully

### «Nouvelles familles, nouveaux parents»

**Une conférence de Monsieur Christophe Boisset  
lundi 17 février 2014 à 19h30.**  
Salle Unipop (1<sup>er</sup> étage de la salle polyvalente).

De nos jours, à quoi sert une famille ? Quel impact ses changements ont-ils sur les rapports de couple et sur l'éducation des enfants ? Comment vivre son nouveau rôle de parent ?

**Christophe Boisset** est psychologue FSP au Centre pour le développe-

ment et la thérapie de l'enfant et l'adolescent de Martigny et au Cabinet du Dr. Gérard Salem à Sion (thérapie pour couples et familles). Il est également journaliste RP à la Radio Télévision Suisse.

**Inscriptions :** [info@unipopfully.ch](mailto:info@unipopfully.ch)  
**Renseignements :** 027 746 31 15  
[www.unipopfully.ch](http://www.unipopfully.ch)



## AU FIL D'ARGENT : UNE PERLE

**Pascale Beytrison connaît son métier mieux que quiconque. Pour elle, c'est avant tout une passion. Que vous soyez nouveau résident ou depuis toujours à Fully, il est impératif de rendre visite Au Fil d'Argent !**

Actuellement vous pouvez bénéficier d'une réduction de 20% sur tous les tissus de rideaux, à partir de fr. 200.- d'achat. Vous pouvez également profiter d'actions de duvets et d'enfourages. Il en existe de toutes les dimensions, dont 240 x 240.

On l'entend parfois à Fully et Pascale le reprend avec raison : «N'oubliez pas ! En achetant chez les petits commerçants, vous les faites vivre. En achetant dans les grandes surfaces, vous enrichissez les plus riches.» Au Fil d'Argent, c'est un commerce de proximité. Vous l'aurez compris : l'objectif principal de la patronne n'est pas de s'enrichir. Elle veut avant tout vous servir. Avec sa passion, avec son professionnalisme et avec son sourire. On vous l'a dit, au Fil d'Argent, c'est une perle. Qu'on se le dise !

**Contact :**

Au Fil d'Argent  
Pascale Beytrison  
Rue Maison de Commune 5, 1926 Fully  
027 746 17 64



**Au Fil d'Argent**



**Action permanente : 10% de réduction le mardi sur le pressing !**

**STEPHANE BESSERO SA**

BUREAU TECHNIQUE  
INGÉNIEUR GÉOMÈTRE  
BREVETÉ

### TRANSMISSION DE PME

STÉPHANE BESSERO SA devient  
**GEO2RIVES SA**

Après 28 ans d'activité comme indépendant, Stéphane Bessero remet son bureau à Stéphane Moix, ingénieur EPFL en génie rural et géomètre breveté, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

Cette transmission est planifiée depuis plusieurs années et la passation des responsabilités s'est faite en douceur.

L'ensemble de la vingtaine de collaborateurs est bien évidemment conservé, assurant ainsi les compétences actuelles dans les domaines de la mensuration, du génie civil, des systèmes d'information du territoire, de la planification.

Le changement de direction offre l'opportunité de renouveler la raison sociale de la société.

La nouvelle société s'appellera "GEO2RIVES SA".

Elle reste implantée dans les mêmes locaux de Fully et Riddes.

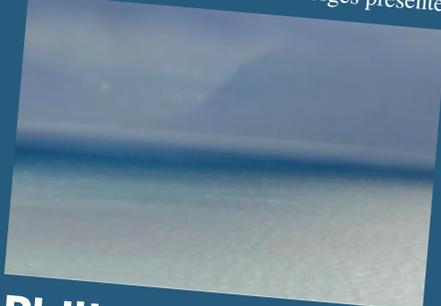
M. Stéphane Bessero remercie son aimable clientèle qui lui a été fidèle jusqu'à ce jour et M. Stéphane Moix se réjouit de pouvoir continuer à la servir au mieux.

Rue du Village 16  
1908 Riddes

Rue de Prévent 7  
1926 Fully

Rue du Village 16  
1908 Riddes

La Galerie de l'Hôpital de Morges présente



**Philippe de Rham**  
Photos

**Pierre-Alain Corthay**  
Aquarelles



**du 19 janvier au 13 mars**  
Ouvert tous les jours de 8h à 20h

Galerie de l'Hôpital de Morges  
Chemin du Crêt 2, 1110 Morges

# La chasse aux sangliers

**Comme dans le refrain de la chanson "A la gloire des sangliers", écrite par notre ami Jean Taramarcas "Nous sommes de la troupe des chasseurs de sangliers, que l'amitié nous groupe et l'avenir est à nous".**

Si il est une chasse que j'adore et que j'attends avec impatience, c'est la chasse aux sangliers. Elle est rude car elle se déroule de novembre à fin janvier et les températures frisent parfois les moins 10. Je vous jure que si vous ne savez pas où est le bout de vos orteils, vous allez l'apprendre très, très vite et le thermos de thé au miel est la première chose qui rentre dans le sac.

La règle numéro une pour moi quand je vais prendre le poste, c'est d'avoir à proximité un arbre pas trop haut pouvant servir de refuge au cas où...

Par temps de neige le lever du jour est magnifique, l'arrivée du soleil faisant briller des milliers de diamants et les ombres se découpant avec la lumière sont de véritables chefs-d'œuvre de Dame Nature.

Tout à coup, la voix d'un chien résonne au loin, alors le froid, la peur, tout est oublié il faut être prêt si une grosse bête noire venait à passer dans le coin.

A midi tout le monde se réunit pour dîner et les choux-raves de Chiboz préparés par Michel du Relais des Chasseurs, ou la soupe aux légumes enrichis préparée par Jeannot Dorsaz, ou la vinaigrette de sangliers préparée par André Carron des routes, ainsi que les bons petits plats mijotés par Pag sont de vraies délices.

Un couplet de la chanson de Jean reflète bien l'état d'esprit du groupe :

«Pour cette chasse aux sangliers  
Pas besoin de curé pour se confesser,  
Les gardes pourraient aller fréquenter,  
Rien ne changerait notre fair-play.»

Bon vent à la centaine de chasseurs de sangliers de Fully.

Jean-Luc Carron-Delasoie





## Giuseppe Capuano, le webmaster de notre journal

Propos recueillis par Gianfranco Cencio

**Il se déplace à pied, avec son inséparable sac à dos, toute sa fortune et son futur : Il vient de s'installer à Fully.**

Lorsqu'il passe, sur deux cents mètres, il est arrêté quatre fois. Normal : il a réparé l'ordinateur à untel, donné un cours privé d'informatique à l'autre, remplacé le display de l'iPhone à un troisième et même changé la serrure du quatrième.

Vous l'avez compris : il a plusieurs flèches dans sa gaine et, pour la dire toute, plusieurs cordes à son arc. Il y a un an à peine, il est venu d'Italie avec tout un bagage de formations et d'expériences et il est déjà en train de se faire un beau réseau d'amis et de mettre de profondes racines.

J'ai voulu approfondir :

### Giuseppe, en fait, dans quelle école on obtient une formation aussi variée ?

– La meilleure formation est sans doute l'école de la vie : la pratique. Pour l'aspect informatique, j'ai été associé avec de grandes entreprises de photo-digitale, collaboré avec Kattaweb, Tiscali, Madiaset, Canon. J'ai aussi travaillé dans une maison d'édition. Mais j'ai obtenu ces postes grâce à une formation de graphiste publicitaire et dans le multimédias, de photographe et d'informaticien.

### Je commence à comprendre. Et dans tes interventions, as-tu rencontré des cas impossibles ?

– Lorsqu'on me présente un problème, la plupart du temps ce ne sont pas des problèmes, mais l'incapacité des gens à maîtriser les nouveautés. Moi, si solution il y a, je la trouve. Mais je peux aussi aider les gens avec des cours d'informatique.

### Effectivement, ta carte de visite, offre une belle liste de services, es-tu à l'aise dans tout ça ?

– La formation des différentes branches parallèles et les nombreux cas pratiques que j'ai rencontrés dans le domaine des multimédias, font qu'il ne devrait pas rester beaucoup de zones d'ombre.

### Autrement dit, il n'y a pratiquement rien qui te résiste !

– C'est beaucoup dire ! Mais j'essaie de ne pas me laisser surprendre par

les nouveautés. Je les attends à la sortie, je les explore, ainsi je suis toujours à la page. Dans ce domaine, comme probablement dans tout, on reste sur la crête de la vague par une formation continue.

### Comment comptes-tu exercer le métier d'informaticien, avant de maîtriser le français ?

– Naturellement, je prends des cours intensifs de français. Mais dans le domaine de l'informatique je n'ai jamais rencontré de véritables problèmes. Dans l'écriture, il y a toujours possibilité de relire, vérifier, corriger, perfectionner.

### Ne crains-tu pas la concurrence ?

– Naturellement, c'est un défi. C'est pour cela que j'ai mis tous mes papiers en ordre en m'inscrivant au registre du Commerce de St-Maurice. C'est-à-dire que j'ai ouvert mon entreprise informatique, de graphisme et d'imprimerie. Je peux créer des sites et même offrir l'hébergement web. Quant à la concurrence, tout est question de performance, originalité, créativité et... de prix. Dans ces domaines, je pense pouvoir affronter la concurrence !

### Pour beaucoup de personnes la plupart de ces termes c'est du charabia...

– D'abord une carte de visite est destinée aux initiés. Mais si quelqu'un veut un site même sans être connaisseur, il peut me faire confiance, justement car je gère tout, du concept à la réalisation, et je sais ce qui est important pour rendre visible un commerce ou mettre une idée en évidence.

### Giuseppe, on sait que tu ré pares les display des natel, tu fais marcher les beamer, tu installes les wifi... c'est de l'informatique ça ?

– Ce sont des appareils informatiques. Déjà tout petit, quand je recevais des cadeaux, mon plaisir était de les démonter. J'ai toujours voulu comprendre le fonctionnement de l'intérieur. Si le pro-

blème n'est pas informatique, il est mécanique ou de branchement... c'est simple ! En le démontant tu trouves. C'est moins risqué que le chirurgien qui vous ouvre le cœur ou le cerveau... (rire).

### On te sait actif dans d'autres domaines qui n'ont rien à faire avec l'informatique.

– Ça c'est tout à fait autre chose ! Mais c'est vrai, je suis très curieux, et je m'intéresse à d'autres domaines, comme la cuisine et la nature, notamment les abeilles. J'ai même fait une dizaine d'années de volontariat au WWF comme garde-chasse.

### Toutes ces passions... ce n'est pas un peu dispersif ?

– Ce n'est pas dispersif, c'est «diversif» (rire et amusement : il y a de quoi !). D'abord, si tu fais une seule chose, surtout l'informatique, tu deviens vite un martien. Et moi j'alterne, mais quand je fais une chose je fais seulement ça... du début à la fin, avec la même rigueur que je mets en informatique : je ramasse le raisin et je vous donne la bouteille de vin avec l'étiquette, je soigne des ruches et je vous présente un pot de miel...

### C'est vrai, tu fais aussi du miel ?

– Je vous ai dit, j'adore la nature. Et les abeilles, c'est passionnant ! J'ai encore des ruches et même une petite entreprise en Italie, avec deux collaborateurs. En août de cette année, je suis descendu quelques jours pour faire la récolte du miel (et là il part en rêve vers ses ruches !).

### Des ruches en Italie ? Ce ne serait pas plus simple ici ?

– Bien sûr. Ici et en Italie. Mais sur mon balcon, j'aurais des problèmes !

### On entend souvent parler de ta cuisine, notamment de ta pizza. Il paraît qu'elle est délicieuse !

– Ah, j'adore la cuisine ! (et ici, il s'enthousiasme : les pâtes-maison, les recettes de poissons, les desserts et, naturellement, la

pizza... c'est normal pour un napolitain. Je fais la pâte moi-même, je surveille la montée et quel bonheur de l'enfourner dans un four à bois et de la servir chaude !

Décidément, un personnage qui «gagne à être connu», notre webmaster Giuseppe ! Avec un tel bagage, sa conversation est forcément très intéressante, bientôt aussi en version française. Pour l'instant, il s'exprime parfaitement avec les mains. Des mains d'intello qui se transforment en mains de bricoleur, à l'aise dans l'un et l'autre domaine. On dirait qu'il a déjà vécu tous les cas possibles et imaginables de la vie. Pour moi – petite note personnelle – il est la preuve vivante d'une philosophie que j'aime : que l'on vit autant de fois qu'il nous faut pour assouvir nos curiosités, pour aller jusqu'au bout, pour atteindre la perfection. Car en une seule vie, et surtout à son âge, il n'est pas possible d'avoir assimilé tout ça ! Et comme rien ne tombe du ciel, les ressorts d'une nature aussi riche ont un nom : sensibilité, goût, curiosité, ouverture, détermination, audace et... travail sans relâche, car les outils s'affûtent ! On ne devient pas bon médecin par simple prédisposition, de même, un informaticien compétent et créatif est constamment alerte à l'évolution.

En tant qu'informaticien, il a créé son site personnel, naturellement, et plusieurs autres, notamment celui du Journal de Fully, du Groupe Culturel International de Martigny et celui de la Galerie Mosaico Artistico, où il est très actif et efficace à plusieurs titres.

Il se déplace toujours à pied avec son sac à dos qui me fait penser à l'arobase, inséparable du nom et de l'extension. Et comme il fait tout, méticuleusement et jusqu'au bout, on pourrait le résumer en «Giuseppe@faittoutetbien.com», mais employez quand-même sa véritable adresse : [www.gxclab.ch](http://www.gxclab.ch) !



## Jean-Pierre Huser suite... sans fin !

«L'écho de ses chansons» de Gianfranco Cencio

**Pendant que J.-P. Huser chante à Branson, la galerie Mosaico Artistico, expose «L'Echo de ses chansons».**

En effet, entre la peinture de J.-P. Huser et sa musique il y a, plus qu'une correspondance naturelle, une même source. Pour Léonard de Vinci, musique et peinture sont deux sœurs,



chez J.-P. Huser c'est une évidence, car ces deux arts sortent de la même plénitude intérieure, de la même source. Mais plus encore : en homme libre et plein de vitalité, J.-P. Huser a laissé (lâché) les brides à sa personnalité débordante et l'art lui sort de tous les sens. Poète, auteur de ses textes ; musicien, compositeur de ses chansons ; chanteur, il communique sa vision de la vie ; artiste peintre, il transmet sa positivité en couleurs et lumière. Un personnage d'une étonnante plénitude !

Ses sujets : les enfants, les démunis de tout genre à protéger ; ses démons à battre, l'injustice, les destructeurs de la planète, les rabat-joie... Par le biais de sa musique et de ses expositions, il a porté ce message dans toutes les grandes villes de Suisse, ainsi que dans les capitales d'Europe et même aux Etats-Unis.

Pour la fête de la St-Ours, il coupera le ruban à Branson et il chantera à 17h dans le café...

Le même jour, quelques-unes de ses grandes œuvres picturales seront exposées sur la



place de fête et dans la cave «Les Follaterres» route du Carre, de 14h à 17h.

**Du dimanche 2 février au dimanche 9 mars**, la Galerie Mosaico Artistico exposera une quarantaine de ses tableaux, sous le titre «L'écho de ses chansons».

**Le dimanche 16 février, à 18h**, l'artiste nous offrira une animation musicale.

La galerie est ouverte du jeudi au dimanche de 15h30 à 18h30.

Mosaico Artistico, Vers l'Eglise, Ch. de la Lui 14

## St-Ours 2014

**Samedi 1<sup>er</sup> février, Branson fêtera son Saint Patron et vivra sa 18<sup>e</sup> fête villageoise.**

Res décorées par les enfants du village, messe, apéritif convivial, caveaux aménagés, bars et restauration, animations musicales, bal populaire, tout sera mis en œuvre pour vous recevoir au cœur du village.

### Bonjour les artistes !

A l'heure du couper de ruban, nous aurons le plaisir d'accueillir **Jean-Pierre Huser** et le groupe **Kyasma**. Pour une fête qui souhaite renforcer les liens intergénérationnels, quelle heureuse rencontre ! Un chanteur engagé depuis un demi-siècle et trois jeunes musiciens talentueux et créatifs récemment nominés au Swiss Music Award.

«Rivière du temps, du joli temps des cailloux blancs...» chantait Huser dans les années 70. Ces paroles, hymne à la beauté de la nature, plairont certainement à notre troi-

sième invité, **Loïc Pellissier** ; ce scientifique fulliérais vient d'obtenir le «Prix d'Excellence du jeune chercheur» décerné par l'Université de Lausanne ; cette distinction récompense ses travaux sur les effets du changement climatique .

A l'heure de l'apéritif, Camille Ançay, président de la Fondation Martial Ançay, prononcera la traditionnelle allocution d'un habitant du village.

### Jean-Pierre Huser

Lorsqu'on prononce son nom, il est immédiatement associé à La rivière, cette chanson emblématique fredonnée bien au-delà de nos frontières. Si on lit sa biographie, on découvre que le chanteur peint depuis son plus jeune âge, qu'il a beaucoup exposé, qu'il a côtoyé Brel et Gainsbourg, qu'il a composé 35 albums entre 1965 et 2007... Si on écoute ses textes, on perçoit toute la sensibilité d'un artiste qui vibre au contact des lieux et des gens qui l'entourent et qui



nous offre ensuite ses émotions en partage. On sent aussi le plaisir évident

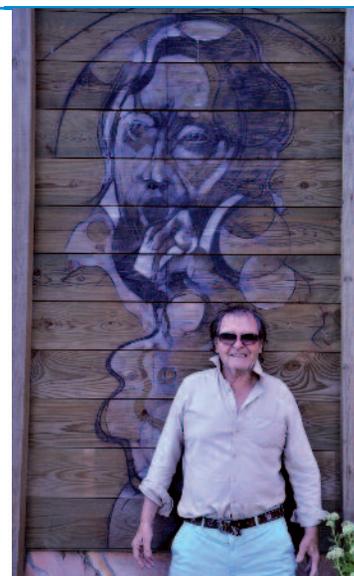
de jouer avec la couleur des mots. Que de chansons-tableaux ! D'ailleurs, il aime dire qu'il chante ses peintures et expose ses chansons. Quand on le rencontre, on découvre un homme simple et chaleureux. Accompagné de sa guitare, il nous emmènera dans un voyage musical unique, lui qui aime réinventer ses chansons.

### Programme

**Jeudi 30 janvier, 19H** : messe pour les défunts du village

**Samedi 1<sup>er</sup> février, 10H** : messe chantée par l'Echo des Follatères  
**11H** : apéritif animé par l'Echo et Li Rondenià, couper de ruban et allocution

**12H** : ouverture des caves et repas : sanglier, paëlla, raclette, hot-dogs, frites, grillades, gâteaux



**Dès 13H30** : animations musicales itinérantes

**17H** : Jean-Pierre Huser chante pour vous

**21H** : bal sous la cantine chauffée.

### Spécial jeunes

**De 13H à 17H** : Animations, jeux par l'Action socio-culturelle de Fully (AsoFy).

Habitants des lieux ou hôtes de passage, soyez tous les bienvenus à la St-Ours.

Pour le comité, Louis Carron

## LA PHARMACIE DE CHARNOT SOUFFLE SES 25 BOUGIES

**Fondée en décembre 1988, la pharmacie de Charnot à Fully fête son 25<sup>e</sup> anniversaire. Son fondateur, M. Catello Manzacca, nous a quittés voici 10 ans.**

Une clientèle et des employés fidèles offrent des bases solides et sûres afin de garantir la pérennité de cette entreprise très bien ancrée dans le milieu économique de la cité de la châtaigne.

Aujourd'hui, Yolande Manzacca, l'épouse du fondateur, assure le service de livraison

et la comptabilité de la pharmacie de Charnot, secondée par la pharmacienne-responsable Marie-Laure Savoia Bossert. Elle confie sans retenue : «C'est grâce à la solidarité du team et à la fidélité de notre aimable clientèle que nous

pouvons fêter dignement notre 25<sup>e</sup> anniversaire. Nous pouvons envisager l'avenir avec confiance et sérénité.»

La pharmacie de Charnot compte sur du personnel fidèle comme, par exemple, Monique Bruchez, en poste depuis... 25 ans. Eliane Zambaz fête cette année ses 24 ans de service. «La pharmacie occupe 11 personnes», poursuit Yolande Manzacca. «Certaines sont des mères. Elles travaillent à temps partiel. Elles restent malgré tout fidèles à leur poste.»

### Contact :

Pharmacie de Charnot  
Centre commercial Charnot  
Yolande Manzacca, propriétaire  
Marie-Laure Savoia Bossert  
Pharmacienne Responsable  
Rue Maison-de-Commune 17  
1926 Fully  
027 746 36 36  
pharmacie.charnot@ovan.ch

### Horaires d'ouverture :

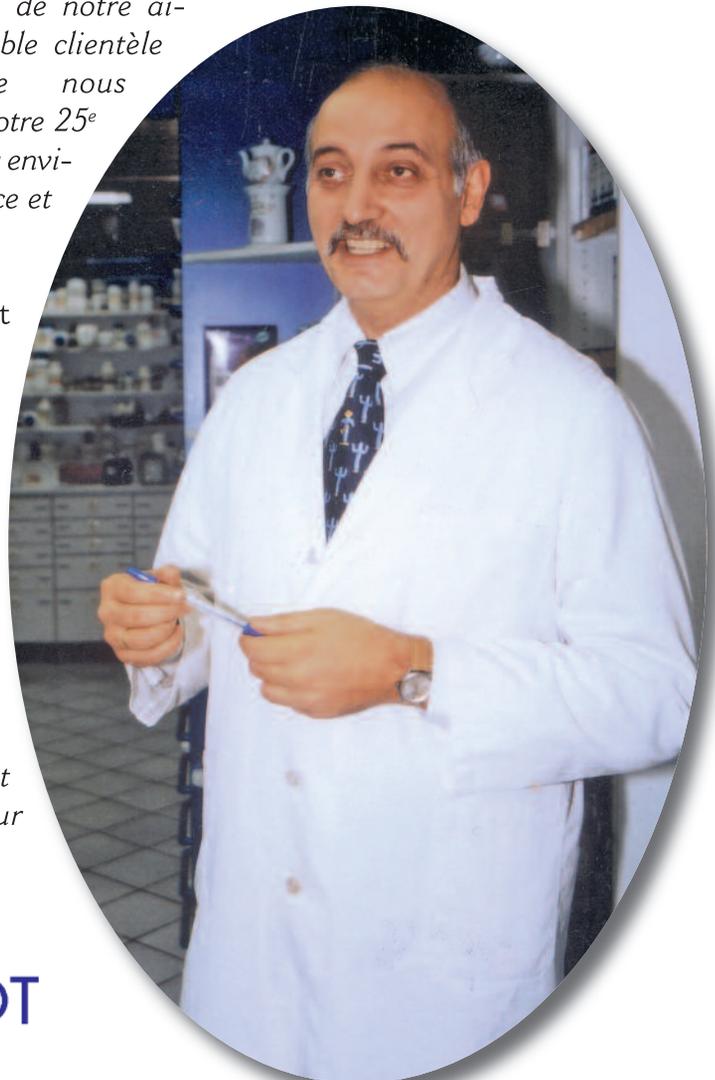
du lundi au vendredi  
8h-12h et 13h30-18h30  
Samedi 8h-12h

M. Catello Manzacca



De gauche à droite :  
Eliane Zambaz,  
Laurence Tornay-Bonvin,  
Monique Bruchez,  
Mélina Bossetti,  
Mélanie Frossard,  
Laetitia Facchinetti,  
Cinzia Droghi,  
Valérie Kirker,  
Emmy Dorsaz  
(ancienne apprentie),  
Yolande Manzacca,  
Marie-Laure  
Savoia Bossert.

Manquent sur la photo :  
Ludivine Duay,  
Diana Gil Gonçalves



On-na Vouërbe avoui li patouaijan

# Le tin di fit'è kan n'érechëin pëtchou

chëkond'a patchia\*

**Apri le dzo dè bouën'an l y'avai k'on kou dou-traï dzo d'ékoule, pouai vègnai la Fit'a di Rai !**

D in le tin, in Valai on vajai kè ch'ai maï pèr'an, a l'ékoule. Adon, i y'avai jamé dè kondzè, i fit'è ! Intrè Tsalindre è, Bouën'an, intre Bouën'an è, la fit'a di Rai, i y'avai pâ dè vâkanch'è. Pouo Kamintran, pouo Pâtche a non plu. Bon ! A kamintran n'avecheïn na demiè dzorniv'a... l'apri dèna di demâ-grâ ! l'ér'è parto deïnche è a Bouëtonne, noutr'univerchité di Mayin, l'ér'è la mîm'a tsouje ! La fit'a di Rai l'ér'è on-n'a fite chômâyè è on-n'a grant'a fit'a rëlijioeüje : le 6 dè janviè. N'érechëin kontin d'avai kondzè, chë chin tsèyai pâ chu na demindze ! Ché dzo, no vajecheïn pâ a la pëtchoud'a mèche, mi a la gran-mèche a kôj'a di pan bènai !

Le Pan bènai l'ér'è jëchtamin bènai pindin la mèche dè "la Fit'a di Rai". l'ér'è baya ché dzo-li, apri la mèche, dèvan li port'è dè l'iyaije. Pouo le rêchaidre on rêchitâv'è la prèyère di pan bènai : "Pan bènai, i tè prin-je. Chë,(i) daïvouè mouëri chëbëtamin, te chari pour mè le chakrèmin, i darai dzèdzèmin". Dè

mon tin, i bayèv'on a tchui on-na pëtchoud'a mouërche dè pan mi-blan. Chin l'ér'è a pou-pri dè la grocheu d'on-na bouai't'è dè mouot-sè't'è. Chë n'avecheïn kâkon kè pouëjai pâ vèni a la mèche pouo d'afir'è dè vièyèche, dè maladi û d'afir'è deïnche, on demândâv'è dè pouëvai prindre onkouo yon pouo yaï pourtâ. Apri la mèche, kan i no bayèv'è on pëtchou moué d'ardzin, on vajai a la bouëlindzèri adzètâ le gatô di rai. Mi li parin l'avâv'on pâ toti kâk'è tsouje a no bayè. On chavaï è on chë plinjai mîm'è pâ. N'érechëin li bardzè... u yua di rai !

U dzo dè vouai, chë te prèdze dè kulture, âtre kè mouodèrne (tèâtre, tsanfôn, mouëjèke, pin-ture, etc.), t'i chëtou mêtou chu on tabla, inô i cholan ! Mi, i pouëray'è proeü chë fire kè l'arevèche on tin, avoui na chëtua-chon fran môdjuite. È ye, i gadze k'a ché mouomin-li, li dzin voeü-dron tsarstè, voeüdron chavaï li tsouj'è cheïnpl'è dè la via dè nou-tri j'anfian, li tsouj'è di patoué è d'afir'è deïnche. Mi, y'arète onkouo kâkon pouo leu dère këmin, leu bayè d'afir'è ? Din li réuniyon

di patouaijan, no prèdz'in chovin di tsouj'è kè chë pachâv'on i y'a, feïnkant'è feïn k'an, chëchant'an, û onkouo mi.

No j'âtr'è no fin-j'in chin pouo man-tèni to chin k'on poeü è deïnche, no pinch'in vouardâ kâkè tsouje pouo la "kulture di patrimoine".

Mi no j'âtrè patouaijan no fin-j'in pâ rin kè chin ! Avoui le patoué, no récht'in toti in martse. No fin-j'in dè tsan avoui na pëtchoud'a kouorale è no fin-j'in dè téâtre tchui j'an. No particip'in a la via dè la kë-mouène (fit'a dè la tsâtagne, amikal'è, fèchtival, animachon i Fouyè Chouaire Louije Bron...), dè la pa-

roïche (profèchon, charviche a dè fit'è...). No bay'in dè kour de patois i pëtchou, pouai achebeïn a dè dzevën'è piè

**No bay'in dè kour de patois i pëtchou, pouai achebeïn a dè dzevën'è piè grô è mimamin a dè piè vieoü.**

grô è mimamin a dè piè vieoü. Vouo vaïd'è ! Adon chôplli... atind'è pâ kè yuch'è pâmi proeü dè patouaijan pouo fir'è kouognaitre noutri rachën'è, i dzevën'è gènè-rachon. On n'âbre kè l'a pâ dè rêchène i va pâ bayè grantin dè froui è i va chètèsè, chin... chuire. Adon chôplli, fid'è chin kè vouo poeüd'è pouo no chètèni ! Gran-machi !

È pouo këminchë, vèni vère chin kë no farin avoui li dâvouè vèyè kë no chin apri dè prèparâ pour vouo ! Vouin, **le devindre è le dedzoëü 21 è 22 dè fèvrai 2014, a vouët'oeür'è di ni a la châte dè jimenachtike dè Tsarno.** Vouo pouërai atchoëüta dè biô tsan in patoué avoui noutra dzint'a kouorale, dèrèdza pè Dzan-Pière Bijël. Pouai i y'arè dè dzèvène kë faron on pëtchou chkètche in patoué.

Apri, y'arè na pièche dè téâtre in dou j'at'è : "Le darai dzo dè Farinë a Tsatagnè". L'è na dzint'a kouomédèye ékrite pè Guchte Darbèlai dè Lède adaptay'è è mètchua in chéne pè Raymond Anchai ; na pièche dzèya in l'ôneu dè Guchte. Le chkètche è la kouomédèye charon tradjuè in franché chu on grô j'ékran.

A la feïn, vouo j'it'è invitô a baïre avoui no le vière dè l'amèchtia. Adon a d'abouo ! Intr'è tin, i vouo djïè : bouën'an è rin kè dè bon a tof'è è a tchui ! (traduction quelque part dans le journal)

Raymond Ançay-Dorsaz  
Photo Georgy Fellay

\*Aradâ la premièr'a patchia imprimây'è din le Journal dè Fouyè di maï dè janviè dè l'an pachô.





## 28<sup>e</sup> édition du Carnaval de Fully Wallis Irreducibilis !

**Les festivités de fin d'années étant terminées, il est temps de se lancer dans la grande bataille carnavalesque qui aura lieu du 27 février au 3 mars 2014 contre les terribles injustices que subissent les Valaisans depuis bien trop longtemps.**

Cette année, les hostilités débiteront tranquillement le **jeudi 27 février** avec animations dans les bistrotts du village et bataille de confettis au café des Beaux-Sites !

Le **vendredi 28 février** à 20H33, le combat débutera officiellement avec le discours de motivation des troupes devant la maison de commune. A noter également la présence de renfort avec la guggen La Zikadonf de Saint-Léonard !

Les choses sérieuses reprendront le **samedi 1<sup>er</sup> mars** à 13H avec le banquet d'accueil des bataillons alliés :

- Les Batranouilles de Massongex
- Les Chenegaudes de Saint-Martin
- Les Clocks de Lausanne
- Les Piit Bulh de Monthey
- Les P'tiit Bulh de Monthey
- La Samba Nylon de Sierre.

Les jeunes loups se seront pas en

reste puisqu'à 15H03 sera lancé le cortège des enfants depuis la place St-Symphorien. Les inscriptions seront possibles dès 14H.

Après le cortège, goûter offert à tous les enfants et remise des prix des meilleurs déguisements selon trois catégories :

- Meilleur déguisement individuel
- Meilleur déguisement en groupe
- Meilleur char.

A 19H33, nos ennemis seront assiégés lors du **grand cortège nocturne**, alimenté par des guggens, chars et canons à confettis provenant des quatre coins de notre irréductible canton du Valais.

N'oublions pas non plus la remise des prix des meilleurs combattants à 23H sur le podium, devant la maison de commune.

Le **dimanche 2 mars** marquera la journée de repos des troupes. Cependant, la soirée se verra, comme

à son habitude, animée dans divers bistrotts du village.

Enfin, le **lundi 3 mars**, le coup de grâce sera donné avec la traditionnelle soirée pyjama et son grand concours de pyjamas dans les cafés du village.

Pour y participer, il vous suffit de vous rendre auprès des membres du comité du CarnaFully le soir même. Ceux-ci vous attribueront un numéro. Vous devrez ensuite vous rendre aux différents établissements où auront lieu les étapes du concours. Vous aurez alors une dizaine de secondes pour défiler devant un jury spécialisé et lui prouver que vous méritez plus que quiconque de remporter le concours ! Divers prix à gagner !

**Tous les soirs**, restauration chaude et animations musicales dans les cafés et bistrotts du village !!!

Le comité du CarnaFully espère vous voir nombreux à rejoindre ses rangs et vous souhaite d'ores et déjà un excellent Carnaval !!!

[www.carnafully.ch](http://www.carnafully.ch)

## Crèche de Noël

Nous vous souhaitons une merveilleuse année 2014, pleine de joie et de bonheur, et nous vous remercions du fond du cœur pour les nombreuses visites à notre crèche de Noël.

«Presepe Fully» réalisé par la famille D'amico depuis déjà sept ans, représente chaque année la nativité du Seigneur dans un paysage différent. Cette année le paysage d'une charmante région d'Italie, la Toscane, héroïne incontestée du panorama touristique mondial, était l'invitée de notre représentation de la nativité.

Nous sommes toujours étonnés par le grand nombre de visiteurs qui viennent voir notre crèche de Noël, et malgré quelques petits vandalismes le jour de Noël, nous sommes heureux de vous annoncer que la 8<sup>e</sup> édition de «Presepe Fully» aura lieu. Grâce à votre générosité nous pouvons vous promettre encore de belles surprises pour la prochaine édition, et nous renouvelons le rendez-vous pour le 8 décembre 2014 pour l'inauguration officielle.

Merci de tout cœur,  
Famille D'amico

## Location de déguisements à Fully

**Vous avez dit Carnaval ? Fête costumée ? Anniversaire ? Mariage ? «Maskalamak» location de déguisements est là pour répondre à votre demande !**

Depuis bien des années, Sabine et Gaby Carron-Bircher se sont démenés pour vous faire plaisir avec «Les Enchanteurs».

Aujourd'hui c'est au tour de quatre jeunes de la famille de reprendre le flambeau. Ils ont décidé de donner un coup de jeune à l'entreprise familiale, en commençant par changer de nom...



«Les Enchanteurs» ont connu leurs belles années et laissent place désormais à «Maskalamak Déguisement». Mais ne vous inquiétez pas, ils n'ont pas tout changé non plus ! Vous pouvez les re-

trouver dans le même local qu'auparavant, à savoir en-dessous du foyer Sœur Louise Bron. A noter également que les déguisements pour les enfants qui se louaient à la boutique «La Renaissance» se trouvent maintenant chez «Maskalamak».

«Maskalamak Déguisement» ouvre sur demande au numéro suivant : **079 860 44 93** ou par message sur leur page facebook : [facebook.com/maskalamak](https://www.facebook.com/maskalamak)

**Durant la période de Carnaval, une permanence est prévue** du lundi 24 février au lundi 3 mars de 18H30 à 20H et le samedi 1<sup>er</sup> mars de 16H à 20H.

L'équipe de «Maskalama» se réjouit de vous rencontrer !

Maskalamak déguisement

Un moment avec les patoisants

## Le temps des fêtes quand nous étions enfants 2<sup>e</sup> partie\*

**Après le Nouvel-An suivait à nouveau quelques jours d'école, puis c'était la Fête des Rois !**

En ce temps-là, en Valais, la période scolaire ne durait que six mois par année. De ce fait, il n'y avait pratiquement pas de congés. Entre Noël et Nouvel-An, entre ce dernier et la Fête des Rois, il n'y avait pas de vacances. A carnaval et à Pâques non plus. Bon ! A carnaval, nous avions congé... l'après-midi du mardi-gras ! C'était ainsi partout et à Buittonnaz, notre "université des Mayens", c'était la même chose ! La Fête des Rois était alors une fête chômée et une grande fête religieuse célébrée le 6 janvier. Nous étions heureux d'avoir congé, pour autant que cette fête ne tombe pas sur un dimanche ! Ce jour-là, nous n'allions pas à la "petite messe" (plus matinale), mais à la grand-messe à cause... du pain béni !

Le pain béni était justement béni pendant la messe de la Fête des Rois. Il était distribué ce jour-là, après la messe, devant les portes de l'église. Pour le recevoir on récitait la prière du pain béni : "Pain béni, je te prends, si la mort me surprend, tu me serviras de sacrement à mon dernier jugement". De mon temps, on distribuait à chacun un

petit morceau de pain mi-blanc de la grosseur d'une boîte d'allumettes (à peu près). Si nous avions quelqu'un qui ne pouvait pas venir à la messe pour raison de vieillesse, de maladie ou quelque chose de ce genre, on demandait de pouvoir en recevoir un en supplément, pour le lui apporter. Après la messe, lorsqu'on recevait un petit peu d'argent, on allait à la boulangerie acheter le gâteau des rois. Mais nos parents n'avaient pas toujours les moyens de nous en donner. On le savait et on ne s'en plaignait pas. Nous étions les bergers... au lieu des rois !

A l'heure actuelle, si tu parles de culture autre que culture moderne (théâtre, chant, musique, peinture, etc.) tu es aussitôt considéré comme ringard et on t'installe sur une étagère, au galetas ! Mais il pourrait bien qu'il advienne une période de crise. Je suis prêt à parier qu'à ce moment-là, les gens voudront chercher, voudront savoir les choses simples de la vie de nos parents, les choses transmises par le patois et tant de choses de ce genre. Mais, y aura-t-il encore quelqu'un pour les renseigner, leur donner les informations ou documents y relatifs ? Nous autres patoisants, lors de nos réunions (ou répétitions), nous disions souvent des choses ou événements d'il y a 55 ans, 60 ans, voire plus...

Nous le faisons pour maintenir tout ce qui est possible et de le sauvegarder, dans un souci de "culture du patrimoine".

Mais nous ne faisons pas que cela ! En effet, par, ou avec le patois, nous demeurons toujours actifs au sein de notre communauté.

Nous faisons du chant grâce à notre petite chorale et nous jouons du théâtre tous les ans. Nous participons à la vie associative de notre commune (fête de la châtaigne, amicales, festivals, animations au Foyer Sœur Louise-Bron...), de notre paroisse (processions, services à l'occasion d'une fête...). Nous donnons des cours de patois à des élèves de primaires (cours à options), à des jeunes et jeunes adultes et même à des moins jeunes ! Vous voyez ! Alors, s'il vous plaît... n'attendez pas qu'il n'y ait plus suffisamment de patoisants pour transmettre ce qui vient de nos racines aux jeunes générations. Un arbre qui n'a plus de racines ne va pas donner encore longtemps du fruit et il va sécher, ça c'est certain ! Faites donc ce que vous pouvez pour nous soutenir ! Merci beaucoup !

Et pour bien commercer, venez voir ce que nous présenterons lors de

nos prochaines soirées en février : deux soirées récréatives que nous sommes en train de préparer pour vous ! **Les vendredi 21 et samedi 22 février 2014 à 20 heures à la salle de gymnastique de Charnot.** Vous pourrez écouter de beaux chants en patois interprétés par notre mignonne chorale, dirigée par Jean-Pierre Biselx.

Puis il y aura un petit sketch en patois joué par un groupe de jeunes adultes. Après la pause, ce sera la pièce de théâtre. Une comédie en 2 actes du regretté Auguste Darbellay de Liddes : "Le dernier jour de Farinet à Châtaignier". Cette pièce adaptée et mise en scène par Raymond Ançay est dédiée à ce brave Auguste. Le petit sketch et la comédie seront traduits en français sur un écran géant.

A la fin de la soirée, vous êtes invités à partager le verre de l'amitié. Alors à bientôt ! En attendant, je vous souhaite à toutes et à tous une bonne année 2014 !

Pour le groupe patoisant  
"Li Brëjyoeü"  
Raymond Ançay-Dorsaz  
Photo Georgy Fellay

\*Se référer à la 1<sup>ère</sup> partie, parue dans le journal de Fully n° 216 de janvier 2013.



**B**  
**BENDER**  
 EMMANUEL SA  
 PAYSAGISTE  
 GARDEN-CENTRE  
 MARTIGNY



CASE POSTALE 102  
 1920 MARTIGNY  
 TEL 027 722 67 82  
 FAX 027 723 19 44  
 BENDERSA@BLUEWIN.CH  
 WWW.BENDERSA.CH

**Piscine**  
 ★★★ SPA  
**valais**



- Meilleurs produits
- Prix chocs
- Service de qualité

**Olivier Kocher**

Rte cantonale 17, 1964 Conthey  
 Tél. 027 346 68 66 • Fax 027 346 68 80  
 info@homedekovs.ch

**Merci de votre confiance,  
 meilleurs vœux  
 pour 2013 !**

**TRANS-INFO M. COTTURE**  
 VOTRE SPÉCIALISTE EN MULTIMÉDIA  
 À DEUX PAS DE CHEZ VOUS !

**Panasonic**  
 ideas for life

UN SERVICE DE QUALITÉ DEPUIS 1969 !  
 RUE DE LA POSTE 9 1926 FULLY

027/746.34.34

**ICEBEAR**  
 SÉRIE SPÉCIALE  
**SUBARU XV 4x4 ICEBEAR**  
 DÈS FR. 25'900.-

**GRATUIT:**  
 LE PACK ICEBEAR D'UNE  
 VALEUR DE FR. 2'500.-

Dans la limite des stocks disponibles. Offre valable pour tous les modèles 2013.

Modèle présenté: SUBARU XV 2.0i AWD Swiss three man., 5 portes, catégorie de rendement énergétique Fr. CO<sub>2</sub> 140 g/km, consommation mixte 6,7 l/100 km, Fr. 37'500.-. SUBARU XV 1.6i AWD Swiss six man., 5 portes, catégorie de rendement énergétique E. CO<sub>2</sub> 151 g/km, consommation mixte 6,5 l/100 km, Fr. 25'900.-. Moyenne de toutes les voitures neuves vendues en Suisse (toutes les marques): CO<sub>2</sub> 148 g/km.

**Garage Roland Biffiger**  
 Route du Léman 42 • 1907 SAXON  
 www.garagebiffiger.ch  
 r.biffiger@bluewin.ch  
 Tél. 027 744 21 30

**VOITURE - CAMION - MOTO**

*Le bon sens de la conduite...*

**ÉCOLE DE CONDUITE**  
**J-P GROBETV**

Tél. 027 722 47 77  
 Jean-Pierre 079 693 30 33  
 Antoinette 079 628 28 77  
 Laurence 079 635 11 45

**FINGEST**  
 S.à.r.l.

Société fiduciaire et de gestion

**SANDRINE PERRUCHOU**  
 Economiste d'entreprise HES

Déclarations fiscales,  
 comptabilité, bouclement,  
 gestion d'entreprise, conseils.

Rue de la poste 24 à Fully  
 Bât. Corner  
 sandrine.perruchoud@fingest.ch  
 027 746 61 00

**Shop online**

**fnx.ch**

Pianos  
 Orgues  
 Guitares  
 Batteries  
 Percussion  
 Electronique  
 Partitions  
 Location - vente  
 Accordage réparation **www.fnx.ch**

Rte de Saillon 30  
 1926 FULLY  
 027 322 12 20  
 vs@fnx.ch

**IEGLIN SA**

**ELECTRICITE**  
 1920 MARTIGNY 027 721 74 75  
 1926 FULLY 027 746 20 70

**CORDONNERIE MAROQUINERIE DE FULLY**

**Guiseppe Morganella**  
 Rue Maison de Commune 13  
 1926 Fully  
 027 746 31 68

## La Fondation Martial Ançay et le savoir-faire alpin Un réemploi particulier des douves de tonneau : les tout premiers skis !

**Ces planches à glisser sur la neige s'appelaient-elles déjà «skis» en 1935-1940 ?**

L'inventaire de la fondation les mentionne comme tels : on commençait à skier en général avec ces drôles de lattes dont les rainures avant et arrière témoignent d'un premier emploi comme douve de tonneau.

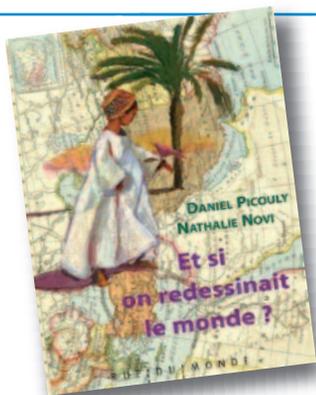
**L'ivresse du vin préfigurait-elle l'ivresse des pistes ?**

On distingue bien sur la deuxième image la partie usée sous le ski, signe de probables prouesses d'un

champion en herbe ! Car glisser sur la neige avec de tels skis devait relever de l'équilibrisme au vu de la simplicité de la fixation : une simple lanière en cuir sans réglage tenait le soulier.

Visitez le nouveau site Internet : [fondationmartialançay.ch](http://fondationmartialançay.ch)

Merci à nos généreux donateurs ! Grâce à vous nous pouvons avancer dans notre projet de restauration et de valorisation du patrimoine !



## Un village et des livres

**«Et si on redessinait le monde ?» Daniel Picouly/ Nathalie Novi, éditions Rue du monde (dès 6 ans).**

A chaque page, l'auteur Daniel Picouly s'amuse à réinventer le

monde à sa façon. Entre poésie et bons sentiments, la magie opère et nous transporte dans différentes contrées de l'imagination.

Quant à Nathalie Novi, elle crée avec son talent d'illustratrice une

[www.belleHistoire.ch](http://www.belleHistoire.ch)  
librairie

cartographie de la terre de toute beauté !

A la fin de l'ouvrage, le monde symbolisé par deux pages blanches est offert à la créativité de l'enfant afin qu'il compose à son tour sa propre planète.

## La Recette de Giuseppe Capuano

**Pâtes fraîches aux seiches, olives et petits pois**  
(pour deux personnes)

### Ingrédients

Pour les pâtes :

- 200 gr de farine
- 2 œufs
- sel (une pincée)
- eau (au besoin)

Pour le condiment :

- 250 gr de seiches
- 2 gousses d'ail

- 1 bouquet de persil (abondant)
- 100 gr d'olives noires dénoyautées
- 120 gr de petits pois en boîte
- un demi verre de vin blanc
- tomates-cerise fraîches

**Préparation des pâtes aux œufs**  
(pour 2 personnes) :

Disposez la farine sur le plan de travail, formez une fontaine au centre et cassez-y les œufs ; ajoutez le sel.

Travaillez la pâte avec les mains en unissant doucement la farine avec les œufs.

Si la pâte devait être trop dure, y ajouter de l'eau. Continuez à travailler la pâte jusqu'à ce

qu'elle soit lisse et compacte. Enveloppez la pâte dans une feuille de film alimentaire et laissez-la reposer pendant environ 30 minutes dans un lieu frais.

Étendez la pâte avec un rouleau de cuisine jusqu'à atteindre une épaisseur d'environ 0,5 mm.

Formez un rouleau avec la pâte à peine étendue et découpez ce rouleau de pâte en tranches d'environ 5 mm. Puis déroulez chaque rondelle ainsi obtenue pour former

«les tagliatelles».

Déposez les tagliatelles sur un plan de travail fariné et laissez-les sécher environ 1 heure.

**Préparation du condiment :**

Coupez les seiches en tranches. Coupez les tomates-cerise. Hachez finement le persil.

Coupez l'ail en petits morceaux et faites-le revenir dans l'huile avec le persil et quelques tomates-cerise. Ajoutez ensuite les seiches et, à mi-cuisson, ajoutez le vin blanc.

Laissez évaporer le vin blanc et ajoutez le sel, les olives, les petits pois, les tomates-cerise restantes et encore un peu de persil.

Terminez la cuisson et, une fois le condiment prêt, ajoutez le persil restant hors du feu.

**Bon appétit.**



## de Martine Baour

«Un hiver bien timide»

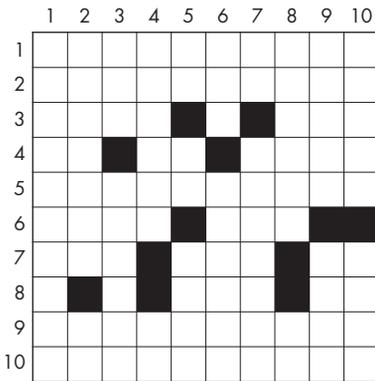


## Agenda de Fully Tourisme - Février

- 1** Fête de la St-Ours, messe à 10h. Animations et bal le soir. Branson village (voir p. 9)
- 5, 12, 19 et 26** Open Sport, dès 12 ans. Sans inscription et gratuit. Salle polyvalente, 19h30-21h30
- 6** Après-midi pour les aînés : loto, Foyer Sœur Louise Bron
- 8** Tournoi cantonal de Volley, Salle Polyvalente
- 9 et 22** Sortie OJ du Ski-Club Chavalard, Place du Petit Pont, [www.chavalard.com](http://www.chavalard.com)
- 13** Conférence-goûter "A bon entendeur" par Thierry Giauque. Fr. 5.- payable à l'entrée (goûter compris), Salle Polyvalente, 14h-16h (voir p. 5)
- 15** Coudkoeur / Prix du Tremplin
- 11**, concert, belle Usine, 20h30, [www.belleusine.ch](http://www.belleusine.ch) (voir p. 5)
- 20** Dîner de carnaval par le club des aînés, Salle Ciné Michel, 12h
- 21** • Assemblée général de la société de Tir "Union", Stand Air Comprimé de Saxé, 19h45  
• Assemblée générale des Trotteurs, Salle Ciné Michel, 18h30, [www.trotteurs.ch](http://www.trotteurs.ch)
- 21 et 22** Soirée théâtrale des paroissiens, Salle de gym de Charnot (voir p. 11 et 13)
- 22** "Atelier XY évolution" sur le corps et la puberté pour les garçons de 10 à 14 ans en duo avec son papa, son oncle ou parrain. Fully, 10h-16h, [www.avifa.ch](http://www.avifa.ch)

## Samusons-nous

### Mots croisés



**10.** Qualités d'homme ou de femme - Gaélique.

Envoyez votre réponse sur carte postale à : Journal de Fully  
Rubrique "Samusons-nous"  
Case postale 46 - 1926 Fully

SOLUTION du sudoku  
de l'édition de décembre 2013

6	8	7	9	2	5	4	1	3
2	4	1	8	3	7	9	5	6
3	5	9	4	1	6	2	7	8
4	6	8	2	5	3	7	9	1
9	1	3	7	4	8	5	6	2
5	7	2	6	9	1	3	8	4
1	2	5	3	6	9	8	4	7
7	3	6	5	8	4	1	2	9
8	9	4	1	7	2	6	3	5

Le gagnant est  
**Charles-Henri Claret**  
Ch. de Provence 41 à Fully,  
qui gagne un bon de Fr.50.-  
chez

**Michel Granges**  
Fully

**Horizontal :** 1. Sollicitations 2. Nettoyée 3. Perfidie - A les 4. Manganeuse - Roulement - Ardent 5. Resserées 6. Epreuves - Ile du Danemark 7. 6 Traille - Ville du Japon - Ego 8. Monstre américain - Fin de verbe 9. Tassements 10. Figé.

**Vertical :** 1. Pénétrables 2. Plante grasse - Génération de Windows 3. Demande d'argent - Chante 4. Ruineras - Erbium 5. Coutume - Epoque - Voiture 6. Acide - Inflammation de l'estomac 7. C'est-à-dire - Baignât dans une boue 8. Garants - Ville de la Haute-Saône 9. Affluent de la Vologne - Tout terrain

### Journal de Fully - Case postale 46 - 1926 Fully / [info@journaldefully.ch](mailto:info@journaldefully.ch)

<b>Président :</b> Jean-Luc Carron-Delasoie	<b>Secrétaire :</b> Dorienne Vérole	<b>Conception-Impression</b> Imprimerie des 3 Dranses	<b>Parrainage</b> Dès Fr. 150.-
<b>Rédacteurs :</b> Marie Ançay, Manuel Andion, Martine Baour, Julie Brassard Carron, Gianfranco Cencio, Yaovi Dansou, Alain et Stève Léger	<b>Caissière :</b> Kathy Grange <b>Webmaster :</b> Giuseppe Capuano <b>Site internet</b> <a href="http://www.journaldefully.ch">www.journaldefully.ch</a>	<b>Distribution</b> La poste de Fully	<b>Publicité :</b> 079 268 06 88 078 626 44 29 <a href="mailto:publicite@journaldefully.ch">publicite@journaldefully.ch</a>
<b>Édité par :</b> Association «Journal de Fully» fondée le 1 <sup>er</sup> janvier 2000	<b>Abonnement</b> Fully : Fr. 40.- Hors commune : Fr. 50.-	<b>Tirage</b> 3 700 exemplaires	<b>C.C.P. 19-6501-3</b> Imprimé sur papier couché mat FSC
<b>Dons</b> À votre bon cœur			

Plus d'infos ? Fully Tourisme  
Rue de l'Eglise 54, 1926 Fully  
Tél. 027 746 20 80 - Fax 027 746 41 64  
[ot@fully.ch](mailto:ot@fully.ch)

Ouverture du lundi au samedi  
de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
Consultez également les mementos de  
[www.fully.ch](http://www.fully.ch)

### Une publicité dans le Journal de Fully ?

Consultez la rubrique «Publicité» sur notre site [www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch)  
ou contactez Thérèse Bonvin au 079 268 06 88  
ou Bernard Mayencourt au 078 626 44 29  
[publicite@journaldefully.ch](mailto:publicite@journaldefully.ch)

### CLÔTURE RÉDACTIONNELLE

Retour des textes à [redaction@journaldefully.ch](mailto:redaction@journaldefully.ch)  
pour l'édition paraissant fin février : **10 FÉVRIER**  
Toutes les informations sur notre site [www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch)  
Les écrits reçus après cette échéance ne pourront être pris en compte.  
Merci de votre compréhension.

**ILS NOUS SOUTIENNENT, SOUTENEZ-LES !**

André-Marcel Bruchez  
Fruits et légumes en gros

Emmanuel Bender, Fully  
Association belle Usine  
Football-club Fully  
Fiduciaire Dorsaz SA  
Garage Fellay Pierre-Alain  
Bibliothèque de Fully  
Banque Raiffeisen  
Société de Tir Union  
Famille Edmond Cotture  
Carron Christian, Carrosserie  
Pharmacie de Charnot  
Club "Les Trotteurs"  
Henri et Jeanine Carron  
Pharmacie Von Roten  
Groupe patoisant "Li Brejyoeyou"  
Léonard Carron,  
Maçonnerie et chapés  
Gérard Fleutry, Station-Service  
Combustia, Mazembroz  
Groupe Folklorique  
"Li Rondenidà"  
Ski-Club Chavalard  
Fondation Martial Ançay

Chœur La Cécilia, Fully  
Staub & Fils SA  
Pierre-Olivier Ducrest  
Gérard Brochellaz  
Camille Carron  
Tea-Room Les Arcades  
André-Marcel Malbois  
Café des Amis,  
Martha De Vico Micco  
Ludothèque Les Galopins, Fully  
Carron Excursions SA  
Jean-Marc Roduit  
Magasin du Monde, Fully  
Tea-Room La Diligence  
Section des Samaritains  
Une belle Histoire,  
librairie de Fully  
Syndicat pour les améliorations  
structurelles du Vignoble de Fully  
"Valou" Valérie Malard,  
sculpture et bronze, Fully  
Amédée Cotture, Fully  
Restaurant Le Bélem,  
Colette et Rémy Roduit